



HRH-1



ETI Elektroelement d.d.,
Obrezja 5,
SI-1411 Izlake Slovenija
Tel.: +386 (0)3 56 57 570,
Fax: +386 (0)3 56 74 077
e-mail: eti@eti.si
Web: www.eti.si

CZ Hladinový spínač
SK Hladinový spínač
EN Level switch
DE Spiegelschalter
PL Automat zalania
HU Folyadék szintkapcsoló
RU Контроллер уровня жидкости
SLO Rele za nadzor gladine
CRO Sklopka za nadzor razine

7788201/1718-02-001 Rev.3

Varování!

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázového siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepätým výskokom a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spinaných prístrojov (stykače, motory, indukčné zážehy a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj ke zdrojům nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroje zaručuje dokonalou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalom prevádzke a vyšší okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroje. Po inštalácii a nastavení použite šroubovák šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho také i montáž prístroju. Bezproblémová funkcia prístroje je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zacházení. Pokiaľ objavia nejakékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

Varovanie!

Prístroj je konštruovaný pre pripojenie do 1-fázového siete striedavého napätia a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepätým výskokom a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrán však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečené odrušenie spinaných prístrojov (stykače, motory, indukčné zážehy a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinštalujte prístroj ke zdrojům nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroje zaručuje dokonalou cirkuláciu vzduchu tak, aby pri trvalom prevádzke a vyšší okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroje. Po inštalácii a nastavení použite šroubovák šírky cca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho i montáž prístroju. Bezproblémová funkcia prístroje je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zacházení. Pokiaľ objavia nejakékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zachádzať ako s elektronickým odpadom.

Warning!

The device is constructed to be connected into 1-phase main and must be installed in accordance with regulations and norms applicable in the particular country. Installation, connection and setting can be done only by a person with an adequate electro-technical qualification which has read and understood this instruction manual and product functions. The device contains protections against over-voltage peaks and disturbing elements in the supply main. Too ensure correct function of these protection elements it is necessary to front-end other protective elements of higher degree (A, B, C) and screening of disturbances of switched devices (contactors, motors, inductive load etc.) as it is stated in a standard. Before you start with installation, make sure that the device is not energized and that the main switch is OFF. Do not install the device to the sources of excessive electromagnetic disturbances. By correct installation, ensure good air circulation so the maximal allowed operational temperature is not exceeded in case of permanent operation and higher ambient temperature. While installing the device use screwdriver width approx. 2 mm. Keep in mind that this device is fully electronic while installing. Correct function of the device is also depended on transportation, storing and handling. In case you notice any signs of damage, deformation, malfunction or missing piece, do not install this device and claim it at the seller. After operational life treat the product as electronic waste.

Achtung!

Das Gerät ist für 1-Phasen Netzen Wechselspannung bestimmt und bei Installation sind die einschlägigen landestypischen Vorschriften zu beachten. Installation, Anschluss muss auf Grund der Daten durchgeführt sein, die in dieser Anleitung angegeben sind. Für Schutz des Gerätes muß eine entsprechende Sicherung vorgesteld werden. Vor Installation beachten Sie ob die Anlage nicht unter Spannung liegt und ob der Hauptschalter im Stand "Aussschalten" ist. Das Gerät zur Hochquelle der elektromagnetischen Störung nicht gestellt. Es ist benötigt mit die richtige Installation eine gute Luftumlauf gewährleisten, damit die maximale Umgebungtemperatur bei ständigem Betrieb nicht überschritten wäre. Für Installation ist der Schraubendreher ca 2mm Breite geeignet. Es handelt sich um voll elektronisches Erzeugnis, was soll bei Manipulation und Installation berücksichtigt werden. Probleme Funktion ist abhängig auch am vorangehenden Transport, Lagerung und Manipulation. Falls Sie einige offensichtliche Mängel (sowie Deformation usw.) entdecken, installieren Sie solches Gerät nicht mehr und reklamieren beim Verkäufer. Dieses Ergebnis ist möglich nach Abschuß der Lebensdauer demontieren, recyklieren bzw. in einem entsprechenden Müllablageplatz lagern.

Ostrzeżenie!

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji wymagane jest odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zakończyć się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie ponownie przetworzony.

Figyelem!

Az eszköz egyfázisú, váltakozó feszültségű hálózatokban történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország idevonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzembe helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses tölterhelhet környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még megnekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. A szerelés után az eszközt teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek ügyszintén feltétele a megfelelő szállítási raktározási és kezelés. Bármely sértülés, hibás működésre utaló nyom vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük ne helyezze üzembe a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónál. Az élettartam leteletével a termék újrahasznosítható, vagy vétekt hulladékgyűjtőben elhelyezhető.

Внимание!

Изделие произведено для подключения к 1-фазной цепи переменного напряжения. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который прислышно изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перегрузок и посторонних импульсов в подключаемой цепи. Для правильного функционирования этих охранных при монтаже дополнительно необходимо обеспечить высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех комммутирующих устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделие необходимо обеспечить нормальной циркуляцией воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

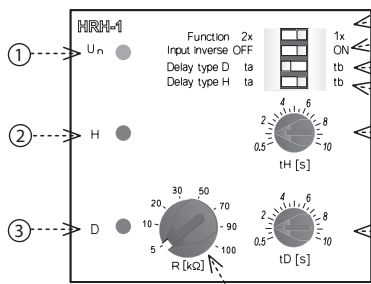
Opozorilo!

Naprava je konstruirana za priključitev v 1-fazo osnovne alternative tokovne napetosti in mora biti nameščena glede na veljavna pravila uporabe. Priključitev pa glede na detaje in tej smeri. Namestitev, priključitev, montažo in servisiranje lahko opravi samo kvalificirano el. osebe, ki je poučeno o navodilih in funkcijah te naprave. Ta naprava vsebuje zaščito pred prenapetostjo in motnjami v napajanju. Za pravilno funkcijo zaščite te naprave, mora biti zraven še dodatna zaščita višje stopnje (A,B,C) nameščena pred njimi. Glede na standarde, mora biti eliminacija motenj zagotovljena. Pred namestitvijo mora biti glavno stikalo v poziciji OFF in naprava mora biti razelektrena. Ne nameščajte naprave na izvor z elktro-magnetnimi motnjami. Se pravilni namestitvi, zagotovite idealni zračni pretok da se v primeru višje temperature okolice ne pride do prevleke temp. same naprave. Za namestitev uporabljajte izvijač cca 2 mm. Naprava je polnoelektrona in se mora namestiti glede na omejena dejstva. Brezobrambična funkcija je odvisna tudi od načina transporta, skladiščenja in izvedbe. V primeru stalne deformacije, uničenja ali manjkajočih delov, naprave ne nameščajte in to javite vašemu prodajalcu. Po končani uporabi tega izdelka ga lahko razstavite in recikirate.

Opozorjenje!

Naprava je izgradena za 1-faznu instalaciju koji mora biti u suglasju sa lokalnim standardima. Nameštenje i serviranje mora obaviti kvalificirana osoba koja je poučavana uputstva. Ova naprava vsebuje zaštitu prema prenaponu i smetnjama u napajanju. Za postizanje potpune zaštite od prenapona treba u instalaciji ugraditi i više nivoje prenaponske zaštite (A,B,C). U skladu sa standardima potrebno je eliminirati smetnje sa strane napajanja. Prije ugradnje i priključivanja potrbno je izključiti napajanje. Uredjaja nije dozvoljeno ugraditi u sisteme gdje su prisutne ne dozvoljene elektromagnetne smetnje. Maksimalna temperatura ambienta uređaja ne smije biti izna dozvoljene. Kod ugradnje i podešavanja se koristi izvijač cca 2mm. Uredjaj je elektronski i u skladu sa time mora se rukovati sa njime. Potrebno je polagati pažnju kod prijeloza, čuvanja i rukovanja. Uredjaj se ne smije ugradivati u produvati, ako su vidni znakovi oštećenja, nepravilnog djelovanja ili nedostatak kojeg djela. Po prestanku upotrebe, naprava se može razoriti i recikirati.

Popis přístroje / Popis prístroja / Description / Beschreibung / Opis / Termék leírás / Описание устройства / Opis / Opis



- 7 Volba typu zpoždění vstupu H
Volba typu oneskorenia vstupu H
Selection of delay type of input H
Auswahl der Verzögerung von Eingang H
Wybór typu opóźnienia wejścia H
H bemenet késleltetési típus beállítás
Выбор типа задержки входа H
Izbira zakasnitve vhoda H
Izbira zakašnjenja ulaza H

- 8 Nastavení zpoždění vstupu H
Nastavenie oneskorenia vstupu H
Adjusting delay input H
Eingangsverzögerung H
Nastawialne opóźnienie wejścia H
H bemenet késleltetése
Настройка задержки входа H
Izbira funkcije dvojni/posamični vhoda H
Namištenje vremena zakašnjenja ulaza H

- 9 Nastavení citlivosti sondy D odporu měřené kapaliny
Nastavenie oneskorenia vstupu D
Adjusting delay input D
Eingangsverzögerung D
Nastawialne opóźnienie wejścia D
D bemenet késleltetése
Настройка задержки входа D
Nastavitev časa zakasnitve vhoda D
Namištenje vremena zakašnjenja ulaza D

- 10 Nastavení citlivosti sondy D odporu měřené kapaliny
Nastavenie oneskorenia vstupu D
Adjusting sensitivity of probe according to liquid resistance
Einstellung der Fühlerempfindlichkeit nach dem Widerstand der gemessenen Flüssigkeit
Nastawialna czułość sondy zgodnie z opornością cieczy
Szonda érzékenység beállítása a folyadék ellenállásának megfelelően
Настройка чувствительности сенсора по сопротивлению контролируемой жидкости
Nastavitev občutljivosti sonde glede na odpornost tekočine
Namištenje osjetljivosti sonde ovisi na odpornost tekućine

- 1 Indikace napájecího napětí
Indikácia napájacieho napätia
Indication of supply voltage
Anzeige der Versorgungsspannung
Signalizacja napięcia zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация подачи питания
Indikacija napajanja
Indikacija napajanja

- 2 Výstupní kontakt 1.relé
Výstupný kontakt 1. relé
Output contact 1. relay
Ausgangskontakt 1. Relais
Zestyk wyjściowy przełącznika 1
1 kimeneti relé csatlakozó
Выходной контакт 1 реле
Indikacija izhoda 1.releja
Indikacija izlaza 1.releja

- 3 Výstupní kontakt 2.relé
Výstupný kontakt 2. relé
Output contact 2. relay
Ausgangskontakt 2. Relais
Zestyk wyjściowy przełącznika 2
2 kimeneti relé csatlakozó
Выходной контакт 2 реле
Indikacija izhoda 2.releja
Indikacija izlaza 2.releja

- 4 Volba funkce: dvojitý/jednoduché hladinové relé
Volba funkcie: dvojitý/jednoduché hladinové relé
Function selection: double/single level relay
Funktionsauswahl: doppel/einfaches Niveaurelais
Wybór funkcji: podwójny/pojedynczy poziom przełącznika
Funkcióválasztás: egy, két szint figyelés
Выбор функции: двойной/простой контроллер
Izbira funkcije dvojni/posamični rele gladine
Izbira funkcije dvojni/posamični releje razine

- 5 Inverze funkce vstupu D
Inverzia funkcie vstupu D
Inversion of function of input D
Inversion der Eingangsfunktion D
Inverzia funkcije wejścia D
D inverz működése
Инверсия функции входа D
Obrnitev funkcije vhoda D
Obrnitev funkcije ulaza D

- 6 Volba typu zpoždění vstupu D
Volba typu oneskorenia vstupu D
Selection of delay type of input D
Auswahl der Verzögerung von Eingang D
D bemenet késleltetési típus beállítás
Wybór typu opóźnienia wejścia D
Выбор типа задержки входа D
Izbira zakasnitve vhoda D
Izbira zakašnjenja ulaza D

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Technische Parameter	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	Tehnični podatki	Tehnični podaci	HRH-1
Funkce:	Funkcia:	Function:	Funktion:	Funkcje:	Funkciók:	Функции:	Funkcije	Funkcije	4
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Versorgungsklemmen:	Zaštitní zasílání:	Bárfeszítéscsatlakozók:	Клеммы питания:	Napajalni kontakti	Napajalni kontakti	AI - A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Versorgungsspannung:	Napájacie zasílania:	Bárfeszítésig:	Напряжение питания:	Napajalne napetost	Napajalne napetost	AC/DC 230V / AC/DC 24V; AC 110V, galv. oddělené/galv. separated
Přiklon:	Priklon:	Consumption:	Leistungsaufnahme:	Robní moc:	Itejesztelményfelvétel:	Мощность:	Poraba	Porabnja	max. 4.5 VA
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia napájacieho napätia:	Supply voltage tolerance:	Leistungsabnahme Toleranz:	Tolerance napájecího napětí:	Bárfeszítésig tűrése:	Допуск напряжения питания:	Tolerančna napajalna napetost	Tolerančna napajalna napetost	-15 % - +10 %
Měřicí obvod	Mérési áramkör	Measuring circuit	Messkreis	Obvod měřicího napětí:	Mérés	Контроль замера	Mertvényi kör	Mertvényi kör	
Čitlivost (vstupní odpor):	Érzékenység (bemeneti ellenállás):	Sensitivity (input - opening):	Empfindlichkeit (Eingangswiderstand):	Hysteresis:	Histerézis:	Чувствительность (вход. сопротивление):	Občutljivost (napetost-odpiranje)	Občutljivost	
Napětí na elektrodách:	Napájacie v elektrodách:	Voltage on electrodes:	Elektrodenspannung:	Napětí v elektrodách:	Elektródá feszültség:	Напряжение на электродах:	Napetost na elektrod	Napetost na elektrod	max. AC 5V
Průd na elektrodách:	Prúd na elektrodách:	Current in probes:	Sondenstrom:	Napětí a proud:	Sonda áram	Ток в сенсорах:	Tok na sondi	Tok na sondi	AC < 1 mA
Časová odezva:	Időválasz:	Time reaction:	Zeitverzögerung:	Čas reakce:	Reakcióidő:	Временной отклик:	Odzivni čas	Odzivni čas	max. 400 ms
Max. kapacita kabelu sondy:	Max. kapacitás kábelszondára:	Max. cable capacity:	Max. Kabelkapazität:	Max. kapacita kabelu sondy:	Max. kábelkapacitás:	Мак. емкость кабеля сенсора:	Max. sposobnost kabla	Max. sposobnost kabla	4 nF
Délka přívodu vodičů k sondám:	Hossza a csatlakozó vezetéknek a szondákhoz:	Length of supply wire to sondas:	Länge der Ansch. zu den Sondens:	Délka přívodu vodičů k sondám:	Szonda kábelének hossza:	Длина провода кабеля к сенсорам:	Dolžina napajalnega vodnika do sonde	Dolžina napajalnega vodnika do sonde	max. 100 m
Časová prodleva tD:	Időveszteség tD:	Time delay tD:	Zeitverzögerung tD:	Čas opožnění tD:	Késleltetés tD:	Временная задержка tD:	Čas zakasnitve tD	Čas zakasnitve tD	nastavitelná / adjustable, 0,5 - 10 sec
Časová prodleva tH:	Időveszteség tH:	Time delay tH:	Zeitverzögerung tH:	Čas opožnění tH:	Késleltetés tH:	Временная задержка tH:	Čas zakasnitve tH	Čas zakasnitve tH	nastavitelná / adjustable, 0,5 - 10 sec
Přesnost	Preciznosť	Accuracy	Genauigkeit	Dokladnosť	Pontosság	Точность	Natančnost	Natančnost	± 5 %
Přesnost nastavení (mech.):	Preciznosť nastavenia (mech.):	Setting accuracy (mech.):	Einstellungsgenauigkeit:	Dokladnosť nastavenia (mech.):	Beállítási pontosság (mech.):	Точность настройки (мех.):	Namjestenje tačnosti (mech.)	Namjestenje tačnosti (mech.)	
Výstup	Kimenet	Output	Ausgang	Výjście	Kimenet	Выход	Izhod	Izhod	
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Anzahl der Wechsler:	Ilość zestyków:	Kontaktusok száma:	Число контактов:	Število kontaktov	Število kontaktov	2x přepínači / changeover (AgNi)
Menovitý proud:	Nominálny prúd:	Rated current:	Nennstrom:	Névleges áram:	Négyes áram:	Номинальный ток:	Nazivni tok	Nazivni tok	16A / AC
Spíkový výkon:	Spínací výkon:	Switching capacity:	Schaltleistung:	Zapínací výkon:	Műszaki tási képesség:	Замыкающая мощность:	Preklopna sposobnost	Preklopna sposobnost	4000 VA / AC, 384 W / DC
Spínané napětí:	Spínací napätie:	Switching voltage:	Höchststrom:	Przebieganie:	Töltés:	Пиковый ток:	Max. izhodni tok	Max. izhodni tok	30 A / < 3 s
Min. spínací výkon DC:	Min. spínací výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Min. Schaltleistung DC:	Napětí bez fázového napětí:	Kapcsolási feszültség:	Замыкающее напряжение:	Preklopna napetost	Preklopna napetost	250V AC / 24V DC
Mechanická životnost (AC):	Mechanická životnosť (AC):	Mechanical life (AC):	Mechanische Lebensdauer:	Min. moc fázového napětí:	Min. DC teljesítmény:	Мин. мощность фазового DC:	Min. izklopna zmogljivost DC	Min. izklopna zmogljivost DC	500 mW
Elektrická životnost:	Elektrická životnosť:	Electrical life:	Elektrische Lebensdauer:	Trvanlivost elektrického napětí:	Mechanikai élettartam (AC):	Механическая жизнь (AC):	Mechanikai élettartam (AC)	Mechanikai élettartam (AC)	3x10 ⁶
Další údaje	Dalje informacije	Other information	Andere Informationen	Ime informácie	Égyleb információk	Другие параметры	Električna doba (AC)	Električni vijek (AC)	0.7x10 ⁶
Pracovní teplota:	Pracovní teplota:	Operating temperature:	Umgebungs-temperatur:	Teplota práce:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	Radna temperatura	Radna temperatura	-20 - +55 °C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Lager-temperatur:	Teplota skladování:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	Temperatura skladištenja	Temperatura skladištenja	-30 - +70 °C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnosť:	Electrical strength:	Elektrische Festigkeit:	Napětí izolace:	Elektronos szilártság:	Электрическая прочность:	Prebojna napetost	Prebojna napetost	4 kV (napájení - výstup) // (supply - voltage)
Pracovní poloha:	Pracovní poloha:	Operating position:	Arbeitsstellung:	Požycja pracy:	Befestítési helyzet:	Рабочее положение:	Radni položaj	Radni položaj	libovolná / any
Upevnění:	Úpevnění:	Mounting:	Befestigung/DIN-Schiene:	Upevnění:	Moscowanie:	Крепление:	Montaža	Montaža	DIN lišta / rail EN 60715
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Schutz-/Frontseitig:	Ochrana:	Védettség:	Защита:	Štorna zaščita	Štorna zaščita	IP 40 z čelním panelu / from front panel
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Spannungsbegrenzungsklasse:	Kategorie přeřepětí:	Tűlfeszítésg kategória:	Категория перенапряжения:	Prenapetostna kategorija	Prenapetostna kategorija	III.
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Verschmutzungsgrad:	Stupeň nečistoty:	Szennyezettség fok:	Степень загрязнения:	Stupanj onesnaženosti	Stupanj onesnaženosti	2
Průřez přípoj. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov (mm²):	Max. cable size:	Anschlussquerschnitt (mm²):	Průřez přípoj. vodičů (mm²):	Maks. vezeték méret (mm²):	Сечение подклоч. проводов (мм²):	Max. presejek vodnika	Max. presejek vodnika	max. 1x2.5, max. 2x1.5 s dutinkou / with sleeve max. 1x1.5
Rozměr:	Rozměr:	Dimensions:	Abmessung:	Wymiary:	Méretek:	Размер:	Dimenzije	Dimenzije	90 x 52 x 65 mm
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Gewicht:	Waga:	Tömeg:	Вес:	Izba	Izba	240 g
Související normy:	Príslušné normy:	Standards:	Normen:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	Standard	Standard	EN 60255-6, EN 61010-1

Měřicí sondy / Meracie sondy / Measuring probes / Niveausonden / Czujniki / Ajánlott szenzorok / Сенсоры / Merline sonde / Merline sonde

Měřicí sonda může být libovolná (jakýkoliv vodivý kontakt, doporučuje se použít mosazného nebo nerezevého materiálu). Vodící sonda nemusí být stíněný, ale doporučuje se. Při použití stíněného vodiče se stínění připojuje na svorku S.

Meracia sonda môže byť ľubovoľná (akýkoľvek vodivý kontakt, odporúča sa použiť mosadzné alebo nerezevého materiálu). Vodič sonda nemusí byť stíněný, ale odporúča sa na základe smernic EMC. Pri použití stíněného vodiča sa stínění pripojuje na svorku S.

Measuring probe can be arbitrary (whatever conductive contact, recommended is using of brass or stainless-steel material). Conductor doesn't need to be screened, but it is recommended. In application of screened conductor it is this contacted to terminal S (the earth potential).

Der gemessene Fühler kann beliebig sein (irgendwelcher leitender Kontakt, man empfiehlt Messing- oder rostfrei Material). Fühlerleiter muss nicht geschirmt sein, aber wird laut der Direktiven EMC empfohlen. Der geschirmte Leiter wird an die Klemme S angeschlossen.

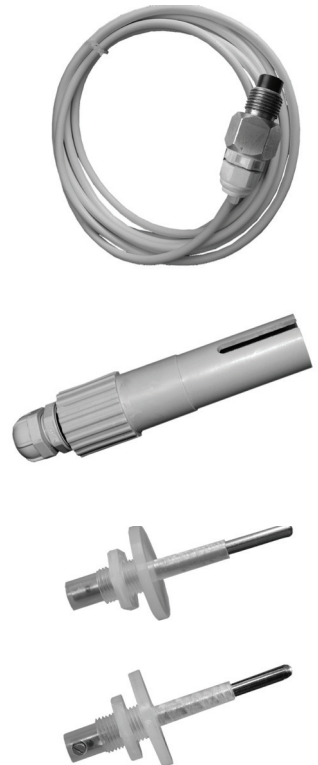
Sonda poziomowa może być dowolna (jakikolwiek styk-lączeniowy, poleca się zastosowanie materiału mosiężnego lub nierdzewnego). Przewód sond nie musi być przewodem ekranowanym, ale poleca się na podstawie dyrektyw EMC.

Teszteléshez vezetéképesség anyagból készült mérőszonda használható (ajánlott a réz és a rozsdamentes acél). A csatlakozó vezetékét nem szükséges árnyékolni, azonban a závaró jelek kiküszöbölése érdekében ajánlott. Az árnyékolást az S jelű csatlakozóhoz kell kötni.

Сенсор может быть произвольным (любой проводящий контакт, рекомендуется использовать латунного или нержавеющей материала). Провод сенсора может не быть экранированным, однако это рекомендуется. При использовании экранированного провода экран подключается к клемме S.

Merlina sonda je lahko poljubna. Prevodnik ni potrebno zaščititi, je pa priporočljivo. Zaščite ga lahko s priključitvijo na kontakt S (Ozemljitveni kontakt)

Merlina sonda može biti poljubna. Vodič nije potrebno zaštititi ali ipak je preporučljivo. Zaštite ga sa priključivanjem na kontakt S (Ozemljitveni kontakt)



SHR-3

SHR-2

SHR-1-M

SHR-1-N

- CZ** - slouží pro kontrolu hladiny ve studnách, jímkách, nádržích, bazénech, tankerech, zásobnících...
 - v rámci jednoho přístroje lze zvolit tyto konfigurace:
 - jednoduchý hladinový spínač s jednotlivým hlídáním
 - jednoduchý hladinový spínač s dvojitým hlídáním
 - 2 nezávislé hladinové spínače s jednotlivým hlídáním
 - jednotlivý hlídá jednu úroveň hladiny (plná nebo prázdná), dvojitý hlídá dvě úrovně (spína při jedné úrovni a vypíná při druhé)
 - DIP přepínačem na předním panelu lze zvolit funkci:
 - dočerpávání
 - odčerpávání
 - hlídání množství kapaliny v nádrži (kombinace dočerpávání a odčerpávání)
 - nastavitelná časová prodleva při aktivaci změnou hladiny, typ zpoždění volitelný DIP přepínačem
 - potenciometrem nastavitelná citlivost (odpor sondy dle kapaliny)
 - měřicí frekvence 50 Hz zabráňuje polarizaci kapaliny a zvýšené oxidaci měřících sond
 - galvanicky oddělené napájení AC 230 V; AC/DC 24 V nebo AC110 V, galvanicky oddělené
 - výstupní kontakt 2x přepínací 16 A / 250 V AC1

- EN** - serves for level monitoring in wells, tanks, pools, reservoirs...
 - options:
 - single switch with single-state monitoring
 - single switch with double-state monitoring
 - 2 independent switches with single-state switching
 - one-state monitors one liquid level (full or empty), two-state monitors two levels (switches at one level and switches off at another)
 - selectable by DIP switch:
 - drain in
 - drain away
 - combination
 - adjustable time delay when activated by level change, type selectable by DIP switch
 - sensitivity adjustable by potentiometer
 - frequency 50 Hz prevents liquid polarization and increased oxidation of measuring probes
 - supply AC 230 V; AC/DC 24 V or AC110V galvanically separated
 - output contact: 2x changeover 16 A / 250 V AC1

- PL** - kontrola poziomu cieczy w studniach, zbiornikach, basenach,...
 - funkcje w ramach jednego aparatu:
 - automat zalania z nadzorowaniem jednego poziomu (pełny lub pusty)
 - automat zalania z nadzorowaniem dwóch poziomów - załącza przy jednym poziomie a rozłącza przy drugim poziomie
 - 2 niezależne automaty zalania z nadzorowaniem jednego poziomu
 - DIP przełącznikiem na panelu przednim można wybrać funkcje:
 - dopompowywania
 - odpompowywania
 - nadzorowanie ilości cieczy w zbiorniku (kombinacja dopompowywania i odpompowywania)
 - ustawialna zwłoka czasowa przy aktywacji zmianą poziomu, typ zwłoki wybiera się przełącznikiem DIP
 - potencjometrem ustawialna czułość (oporność sondy wg cieczy)
 - czułość pomiaru 50 Hz zabrania polaryzacji cieczy i oksydacji sond
 - galvanicznie zasilenie AC 230 V lub AC/DC 24 V
 - zestyk wyjściowy 2x przełączny 16 A / 250 V AC1

- RU** - служит для контроля уровня жидкости в колодцах, емкостях, коллекторах и т.п.
 - в рамках одного устройства возможно использовать следующие конфигурации:
 - простой контроллер уровня жидкости с одноуровневым контролем
 - простой контроллер уровня жидкости с двухуровневым контролем
 - 2 независимых контроллера уровня с одноуровневым контролем
 - одноуровневый - следит за одним уровнем жидкости (емкость полная или пустая), двухуровневый - следит за двумя уровнями (закмывает при одном, размыкает при другом уровне)
 - DIP переключателем на передней панели можно выбрать функции:
 - докачки
 - откачка
 - контроль количества жидкости в емкости (комбинация докачивания и откачивания)
 - настраиваемая временная задержка при активации контроллера, тип задержки выбирается DIP переключателем
 - настраивается потенциометром чувствительность (сопротивление сенсора по жидкости)
 - замеряемая частота 50 Гц препятствует поляризации жидкости и повышению окисления сенсоров
 - гальванически изолированное питание AC 230 V; AC/DC 24 V или AC110 V гальван. изолирован.
 - выходной контакт 2x переключ. 16 A / 250 V AC1
 - в исполнении 3-МОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

- CRO** - služi za nadzir razine u vodnjacima, tankima, bazenima,...
 - mogućnosti:
 - pojedini sklopka sa pojedničnim nadzorom
 - pojedini sklopka sa dvojnim nadzorom
 - 2 neovisna sklopki sa pojedničnim preklonom
 - Jedno stanje nadzoruje jedno razine vode (pun ili prazan), drugo stanje nadzoruje dvije razine (uklopi pri jedni razine i izklopi pri drugi)
 - Izбира sa DIP sklopku:
 - pumpati v
 - pumpati iz
 - kombinacija
 - Namjestljivo vremensko zakašnjenje kod uklopa zaradi spremenbe razine, izbirno sa DIP sklopku.
 - Osjetljivost se podešava sa potenciometrom
 - Frekvencija 50Hz sprečjuje polarizaciju tekućine i smanjuje oksidaciju merilnih sonda
 - Napajanje AC230V; AC/DC 24V ali AC 110V galvansko ločene
 - Izlazni kontakt: 2x changeover 16A/250V AC1

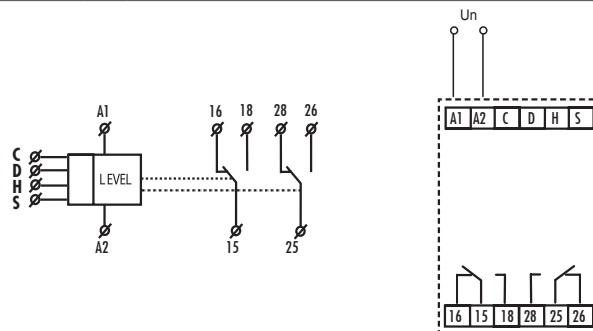
- SK** - slúži pre kontrolu hladiny v studniach, nádržiach, bazénoch, tankeroch, zásobníkoch...
 - v rámci jedného prístroja možno zvoliť tieto konfigurácie:
 - jednoduchý hladinový spínač s jednotlivou kontrolou
 - jednoduchý hladinový spínač s dvojitavou kontrolou
 - 2 nezávislé hladinové spínače s jednotlivou kontrolou
 - jednotlivý sleduje jednu úroveň hladiny (plná alebo prázdna), dvojitavý sleduje dve úrovne (spína pri jednej úrovni a vypína pri druhej)
 - DIP prepínačom na prednom paneli možno zvoliť funkciu:
 - dočerpávanie
 - odčerpávanie
 - kontrola množstva kvapaliny v nádrži (kombinácia dočerpávania a odčerpávania)
 - nastaviteľné časové oneskorenie pri aktivácii zmenou hladiny, typ oneskorenia voliteľný DIP prepínačom
 - potenciometrom nastaviteľná citlivosť (odpor sondy podľa kvapaliny)
 - meracia frekvencia 50 Hz zabráňuje polarizáciu kvapaliny a zvýšenej oxidácii meracích sond
 - galvanicky oddelené napájanie AC 230 V; AC/DC 24 V alebo AC110 V galvanicky oddelené
 - výstupný kontakt 2x prepínací 16 A / 250 V AC1

- DE** - für Niveauekontrolle in den Brunnen, Behälter, Bassings, Tanker, Magazine...
 - Konfigurationen:
 - Single Niveauschalter zur Überwachung von einem Niveau
 - Single Niveauschalter zur Überwachung von 2 Niveaus
 - 2 unabhängige Niveauschalter mit Überwachung von einem Niveau
 - einstandes Gerät überwacht eine Niveau (völlig oder leer), zweistandes überwacht 2 Niveau (schaltet bei eine Niveau ein und schaltet bei andere aus)
 - Durch DIP-Schalter können gewählt werden:
 - nachpumpen
 - abpumpen
 - Kombination
 - einstellbare Zeitverzögerung bei Aktivierung bei Niveauänderung, Verspätungstyp wahlbar durch DIP-Schalter
 - einstellbare Empfindlichkeit durch Potentiometer
 - Meßfrequenz 50 Hz verhindert die Flüssigkeitspolarisation und Oxidation der Fühler
 - galvanisch getrennte Versorgung AC 230 V; AC/DC 24 V oder AC 110 V
 - Ausgangskontakt: 2x Wechsler 16 A/250V AC1

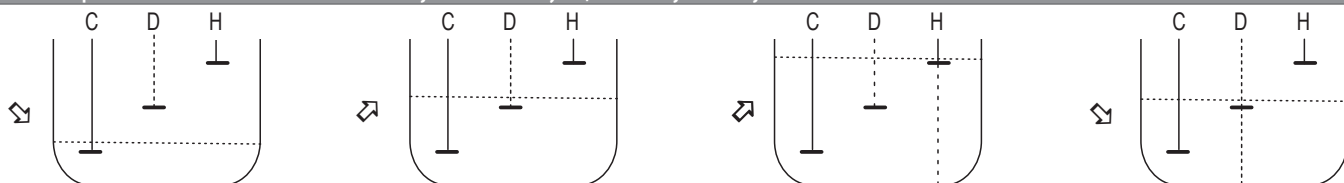
- HU** - Folyadékszint fi gyeléséhez tartályokban, kutakban, medencékben, tározókban...
 - Opciók:
 - egy kapcsolás egy szint fi gyelésével
 - egy kapcsolás két szint fi gyelésével
 - 2 független kapcsolás
 - egy szint fi gyelése (tele, vagy üres), két szint fi gyelése (kapcsolás adott szintnél és kikapcsolás egy másik szintnél)
 - DIP kapcsolóval választható:
 - feltöltés
 - ürítés
 - kombinált funkció
 - Beállítható késleltetés, típusa DIP kapcsolóval választható
 - Érzékenység beállítása potenciométerrel
 - Mérőjel frekvencia 50 Hz, amely megelőzi az oxidációt és a folyadék polarizációját, elektrolízist
 - Tápfeszültség AC 230 V; AC/DC 24 V or AC110 V, galvanikusan elválasztva
 - Kimeneti kontaktus: 2x váltóérintkező 16 A / 250 V AC1

- SLO** - služi za nadzor gladine v vodnjakih, tanki, bazenih,...
 - možnosti
 - posamično stikalo z posamičnim nadzorom
 - posamično stikalo z dvojnim nadzorom
 - 2 neodvisna stikala z posamičnim preklonom
 - Eno stanje nadzoruje eno gladino vode (poln ali prazen), drugo stanje nadzoruje dve gladini (vklopi pri eni gladini in izklopi pri drugi)
 - Izbirna z DIP stikalom:
 - črpa v
 - črpa iz
 - kombinacija
 - Nastavljiva časovna zakasnitev pri vklopu zaradi spremenbe gladine, izbirno z DIP stikalom.
 - Občutljivost nastavljiva z potenciometrom
 - Frekvencija 50Hz preprečuje polarizacijo tekočine in zmanjšuje oksidacijo merilnih sond
 - Napajanje AC230V; AC/DC 24V ali AC 110V galvansko ločene
 - Izhodni kontakt: 2x changeover 16A/250V AC1

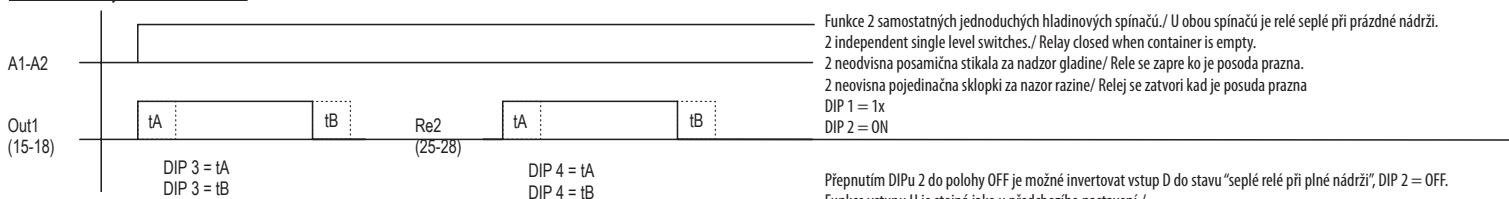
Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Symbol / Bekötési vázlat / Cxema / Simbol / Simbol / Zapojeni / Zapojenje / Connection / Schaltung / Podłączenie / Bekötés / Подключение / Priključitev / Priključenje



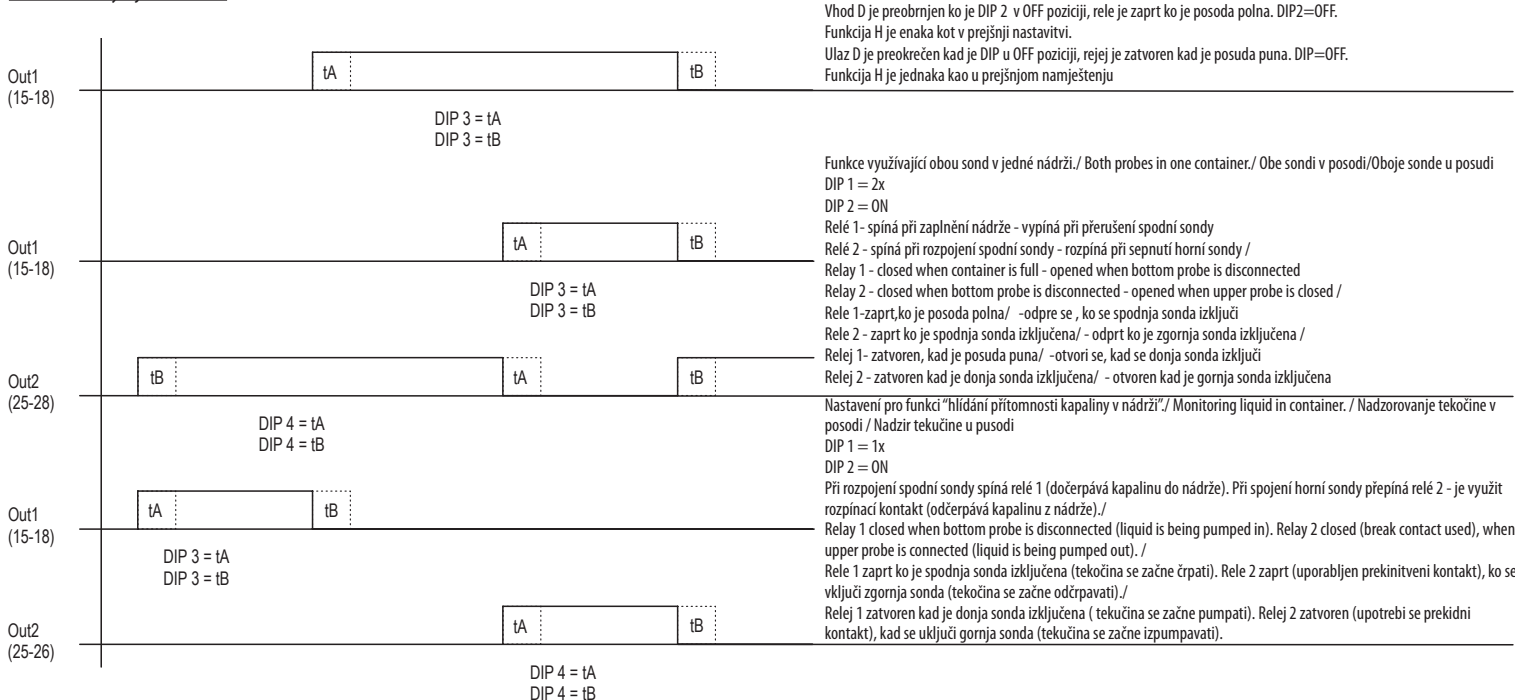
Kontakt relé / Relay contact / Kontaktrelais / Zestyk przekaźnika / Relé csatlakozó / КОНТАКТ РЕЛЕ / Kontakt releja / Kontakt releja 16 A	Zátěže/ Závaže/ Load/ Belastungen/ Obciążenie/ Terhelés/ Наврузки / Breme / Trošilo								
	ACSb	ACSa	ACSa	ACSa	ACSa	AC1	AC3	AC15	DC1 (24/110/220 V)
AgNi	1000 W	x	x	x	x	4000 VA	0.9 kW	750 VA	16 A/0.5 A/0.35A



Hlídaní hladiny ve dvou nádržích



Hlídaní hladiny v jedné nádrži



CZ Jedná se o relé pro kontrolu hladin vodivých kapalin (voda, chemické roztoky, potravinářství apod.). V principu jde o měření odporu kapaliny mezi měřicími sondami. Jako měřicí signál je použito střídavé napětí 5V / 50Hz. Použitím střídavého signálu je zabráněno zvýšené oxidaci sond, jednak nežádoucí polarizaci a elektrolyze kapaliny. V závislosti na nastavení konfiguračních DIP přepínačů je možné kontrolovat dvě nezávislé hladiny nebo použít kombinovanou funkci pro hlídání jedné hladiny (viz. funkční diagramy jednotlivých funkcí). Relé je vybaveno regulací citlivosti na změnu odporu měřené kapaliny. Nastavením citlivosti podle konkrétních podmínek je možné eliminovat některé nežádoucí spouštěcí (např. znečištění sond, usazeniny, vlhkost apod.). Pro každou sondu je dále možno nastavit zpoždění v rozsahu 0,5-10 s a pomocí DIP přepínače typ zpoždění (při sepnutí nebo rozepnutí relé, volba se provádí v závislosti na konkrétní aplikaci).

SK Ide o relé pre kontrolu hladín vodivých kvapalín (voda, chemické roztoky, potravinárstvo a pod.). V princípe ide o meranie odporu kvapaliny medzi meracími sondami. Ako merací signál je použité striedavé napätie 5V / 50Hz. Použitím striedavého signálu je zabránené zvýšenej oxidácii sond, nežiaducej polarizácii a elektrolyze kvapaliny. V závislosti na nastavení konfiguračných DIP prepínačov je možné kontrolovať dve nezávislé hladiny alebo použiť kombinovanú funkciu pre kontrolu jednej hladiny (viď. funkčné diagramy jednotlivých funkcií). Relé je vybavené reguláciou citlivosti na zmenu odporu meranej kvapaliny. Nastavením citlivosti podľa konkrétnych podmienok je možné eliminovať niektoré nežiaduce spúšťania (napr. znečistenie sond, usadeniny, vlhkosť a pod.). Pre každú sondu je ďalej možné nastaviť oneskorenie v rozsahu 0,5 - 10 s a pomocou DIP prepínača typ oneskorenia (pri zopnutí alebo rozopnutí relé, volba sa uskutočňuje v závislosti na konkrétnej aplikácii).

EN It is a relay to control levels of conductive liquids (water, chemical solutions, foodstuff, etc.) It means measuring of liquids by measuring probes. AC voltage 5V / 50 Hz is used as a measuring signal. Using this AC signal prevents increased oxidation of probes and undesirable polarization and electrolysis of liquid. It is possible to control two independent levels or to use a combined function for one level control. It depends on DIP switch setting (see also diagram of functions). Relay is equipped by sensitivity regulation that applies to liquid resistance. When the sensitivity is set according to particular conditions it is possible to eliminate some undesirable switching (e.g. pollution of probes, sediments, humidity etc.) It is also possible to set a delay for each probe in range 0.5 - 10 s and by using. DIP switch also the type of delay (when the relay is switched on/off, the choice dependson particular application).

DE Es handelt sich um Relais für die Kontrolle der leitenden Flüssigkeiten (Wasser, chemische Lösungen, Nahrungsgüterwirtschaft usw.). Im Prinzip es geht um die Messung von Flüssigkeitswiderstand zwischen den gemessenen Fühlern. Als Meßsignal wird Wechselspannung 5V/50Hz benutzt. Wechselsignal-Benutzung verhindert an einer Seite erhöhte Fühlers-Oxydation, an anderer Seite unerwünschte Polarisation und Elektrolyse der Flüssigkeit. Im Abhängigkeit von der Einstellung der onfiguration-DIP-Schalter ist es möglich, 2 unabhängige Flächen zu kontrollieren oder eine kombinierte Funktion für Überwachung einer Fläche zu benutzen (sich Funktionsgraph der einzelnen Funktionen). Das Relais ist ausgestattet durch die Empfindlichkeitsregulation für Widerstandsänderung der gemessenen Flüssigkeiten. Durch Empfindlichkeitsstellung laut der konkreten Bedingungen ist es möglich, manche unerwünschte Anlässe zu eliminieren (z.B. Fühlersverschmutzung, Absätze, Feuchtigkeit usw.) Für jeden Fühler ist es ebenfalls möglich, eine Verzögerung im Bereich 0,5 - 10 s mit der Hilfe von DIP-Schalter einzustellen (bei der Schaltung oder Ausschaltung des Relais).

PL Chodzi o przełącznik dla nadzoru poziomu przewodzących płynów (woda, roztwoory chemiczne, art. żywnościowe itp.). W zasadzie chodzi o pomiar oporu płynu między sondami pomiarowymi. Jako sygnał pomiarowy jest wykorzystane napięcie zmienne 5V / 50Hz. Użycie sygnału zmiennego jest jednak zabronione zapobieganiu zwiększonej oksydacji sond, jednak niepożądaney polaryzacji i elektrolyzy płynu. W zależności od nastawiania konfiguracyjnych przełączników DIP jest możliwość kontrolowania dwóch niezależnych poziomów albo można zastosować funkcję kombinowaną dla nadzoru jednego poziomu (patrz diagramy funkcyjne poszczególnych funkcji). Przełącznik jest wyposażony w regulację czułości na zmianę oporu mierzonego płynu. Nastawianiem czułości według konkretnych warunków jest możliwość eliminacji niektórego niepożądanego uruchomienia (np. zanieczyszczenie sond, osady, wilgoć itp.). Dla każdej sondy jest możliwość wstawienia opóźnienia w zakresie 0.5-10 s a za pomocą DIP przełącznika typ opóźnienia (przy włączeniu albo wyłączeniu przełącznika, wybór dokonuje się w zależności na konkretnej aplikacji).

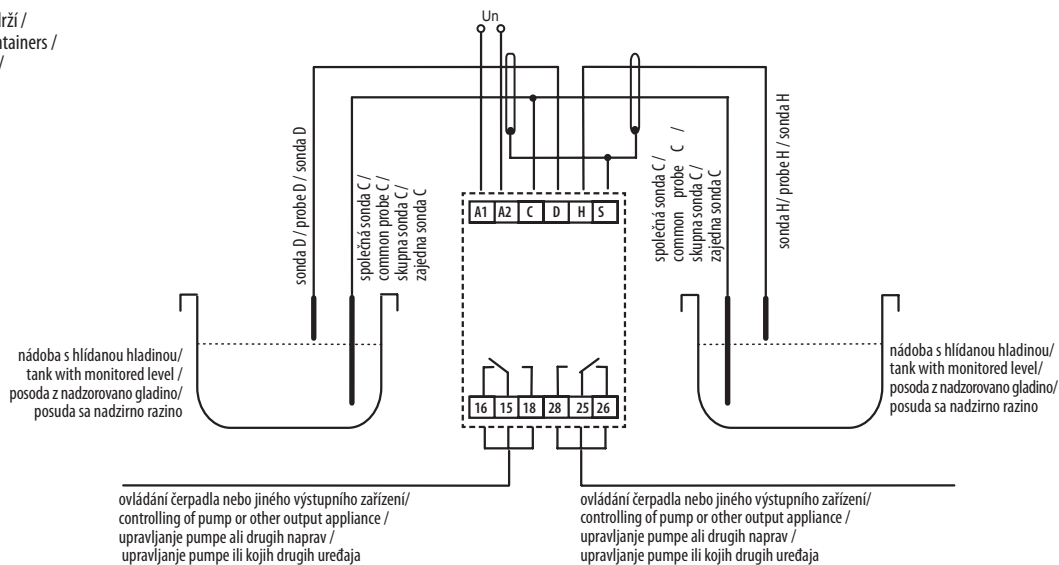
HU A készőlék a vezetőképés folyadékok szintjét fi gyeli és szabályozza (viz, vegyi anyagok, folyékony élelmiszerek, stb.) A mérés mérőszondák mérik, amelyek mérőfeszűtsége AC 5V / 50 Hz. A váltakozó feszűtsűg használata meggátolja a sonda xidációját, a folyadék polarizálódását és elektrolyzist. Lehetőség van két egymástól független folyadék szintjének fi gyelésére, vagy egy folyadék két szintjének a fi gyelésére, a funkció DIP kapcsolóval választható (lásd. funkció leírása). Az eszközön beállítható az érzékenység a fi gyelt folyadék ellenállásához igazítva, ezzel megakadályozható a nem kívánt kapcsolás, amelyet szennyezett sonda, üledék, vagy magas páratartalom okozhat. Minden bemenet egymástól függetlenül késleltethető, a késleltetési tartomány 0.5 - 10 s, a késleltetés típusa DIP kapcsolóval állítható be.

RU Речь идёт о реле контроля уровня проводящих жидкостей (вода, химические растворы и т.д.). В принципе, измеряется сопротивление жидкости между сенсорами. В качестве измеряющего сигнала используется переменное напряжение 5V / 50Hz. Применением переменного сигнала, с одной стороны, предотвращается повышенное окисление сенсора, а с другой, снижаются нежелательные поляризация и электролиз жидкости. В зависимости от установок конфигурирующего DIP-переключателя, можно независимо контролировать два уровня или использовать комбинированную функцию для контроля одного уровня (см. диаграммы отдельных функций). Контролер оборудован регулятором чувствительности на изменение сопротивления контролируемой жидкости. Настройкой чувствительности в соответствии с конкретными условиями можно элиминировать некоторые нежелательные пуски (напр. загрязнение сенсора, отложения, влажность и т.д.) Для каждого сенсора есть возможность установить задержку в пределах 0.5-10 с, а с помощью DIP- переключателя и тип задержки (при замыкании или размыкании реле, выбор производится в соответствии с конкретными задачами).

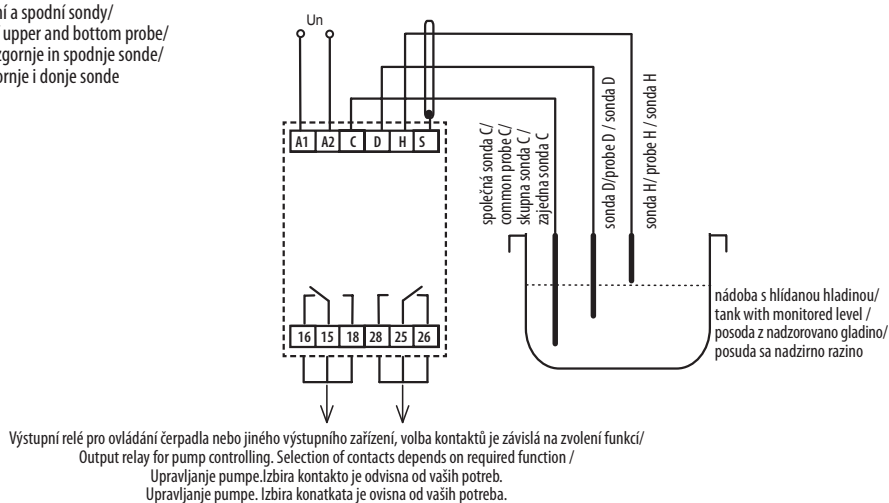
SL To je rele za nadzor gladine tekočin (voda, kemične tekočine,...). To pomeni merjenje tekočine z meritvenimi sondami. AC napetost 5V/50Hz se uporablja ko meritveni signal. Z uporabo takega signala preprečimo oksidacijo sond in nezaželjeno polarizacijo in elektrolyzo tekočine. Omogoča nadzor dveh neodvisnih gladin ali v kombinaciji ene. Odvisno je od nastavitve DIP stikala. (poglejte si diagram funkcij). Rele je opremljen z regulacijo občutljivosti, ki se nanaša na tekočino. Ko je občutljivost nastavljena na določene pogoje, je možno odstraniti nezaželjena preklapljanja. Možno je nastaviti tudi časovne zakasnitve za vsako sondo od 0,5-10 s z uporabo DIP stikala pa tudi način zakasnitve (ovisno od primera).

CR Ovo je relej za nadzir razine tekućin (voda, kemijske tekućine,...) To znači mjerenje sa mjeritvenimi sondami. AC napon 5V/50Hz se upotrebi kao mjeritveni signal. Sa upotrebom ovakog signala preprećimo oksidaciju sond i nezaželjivo polarizaciju i elektrolyzu tekućine. Omogućava nadzir dvjeh neovisnih razin ili u kombinaciji jedne. Ovisno je od namjesteņa DIP sklopke (pogledajte si diagram funkcij). Releji je opremljen sa regulacijom osjetljivosti, koji se nanaša na tekućinu. Kad je osjetljivost nemejstena na določene pogoje, možno je odstraniti nezaželjena prekidavanja. Možno je namjestiti vremenska zakašnjenja za svaku sondu od 0,5-10 s, sa upotrebje DIPsklopke pa i način zakašnjenja (ovisno od primera).

Pro kontrolu 2 nezávislých nádrží /
Monitoring 2 independent containers /
Nadzor dveh neovisnih posod /
Nadzir dvijeh neovisnih posud



Pro kontrolu hladiny s kombinací horní a spodní sondy /
Monitoring level with combination of upper and bottom probe /
Nadzorovanje gladino z kombinacijo zgornje in spodnje sonde /
Nadziranje razine sa kombinacijom gornje i donje sonde



Poznámka

Jako společná sonda může být s výhodou použita např. kovová trubka, nádrž apod. Vzhledem ke galvanickému oddělení sond od napájecího napětí a měřicímu napětí do 5V, je možné pro připojení sond použít běžné sdělovací kabely.

Note

A tank or metal tube, etc. can be used as a common probe. Due probes that are galvanically separated from supply voltage and monitoring voltage up to 5V, is possible to use standard communication cables for connection

Opomba

Tank, kovinska tuba, itd. se lahko uporabi kot skupno sondo. Za sonde, ki so galvanjsko ločene od napajalne napetosti in nadzorne napetosti do 5V, lahko uporabimo standardne kable za komunikacijo.

Opomba

Tank, kovinska tuba, itd. se može upotrebiti za skupnu sondu. Za sonde, koje su galvanjski ločene od napajalnog napona i nadzornog napona do 5V, možemo upotrebiti standardne kablove za komunikaciju.